



Vörös Lobogó

Az R. M. P. Arad-tartományi bizottsága és a tartományi néptanács lapja

XI. évfolyam, 3343. szám

4 oldal, 20 bani

1955, november 23, szerda

Végezzünk minél több őszi mélyszántást!

A II. pártkongresszus irányelv-tervezete előírja, hogy 1954 ősztől kezdve biztosítani kell a gép- és traktorállományok, állami gazdaságok, kollektív gazdaságok, mezőgazdasági társulások őszi mélyszántási tervének maradéktalan megvalósítását. Az őszi mélyszántás elvégzése az agrominimum szabályai szerint minden gazdaság számára kötelező, mert csak az őszi mélyszántásba vetett növényeknek lehetünk el nagy hektáronkénti terméshozamot. Ezt tudják tartományunk állami gazdaságai, kollektív gazdaságai, mezőgazdasági társulások és egyéni gazdálkodó dolgozó parasztjai is. Több helyen már szép eredményeket értek el az őszi mélyszántás elvégzésében. A nagyteremai állami gazdaságban, a nagylaki, a vingai kollektív gazdaságokban jól haladnak az őszi mélyszántással. Hent loan seprősi dolgozó paraszt, néptanácsi képviselő idejében vetett s ugyanakkor gondoskodott a tavasziak alá szükséges mélyszántás elvégzéséről.

Az őszi mélyszántás tervét rajonként november 19-ig a mezőgazdasági dolgozók a következőképpen teljesítették: Körösjárában 71, Nagyszentmiklósjárában 53,8, Borosjenőjárában 50,4, Aradújvárosban 50,2, Gurahononjárában 48,9 és Liparajában 42 százalékkal.

Különösen Körösjárában végeztek jó munkát ez év őszi a mezőgazdasági dolgozók. Vadász és Micske községekben például az őszi vetés száz százalékos elvégzése mellett az őszi mélyszántási terv teljesítésével is a befejezéshez közelednek. Látszik a községi és a rajoni néptanács végrehajtó bizottságainak alapos munkája. A néptanácsi képviselők, a községi pártalapszervezetek agitátorai jó felvilágosító és mozgósító munkát végeztek. Liparajonról és különösen Aradújvárosról (Arad környékén 37,6 százalékos teljesítéssel az őszi mélyszántási tervet) nem mondhatunk hasonlókat.

Az agrominimum szabályai szerint most különösen nagyfontosságú az őszi mélyszántás. Az őszi őszi volt, sok helyen a tavasziak alá készített szántásba kellett elvetni az őszi árpát, búzát, stb. Eppen ezért, a jelenlegi időszakban minden községben, minden gazdaságban első és legfontosabb feladat, hogy a szántatlan területeken minden kedvező nap, óra felhasználásával, késedelem nélkül elvégezzük a mélyszántást.

Különösen nagy feladat hárul a községi pártalapszervezetek tagjaira és agitátoraira, a néptanácsi képviselőkre. Mindent el kell követniük, hogy tartományunkban a mezőgazdasági dolgozók minél nagyobb területeken végezzék el az őszi mélyszántást.

A mezőgazdasági szakembereknek, technikusoknak és mérnököknek rá kell mutatniuk minden dolgozó parasztra az őszi mélyszántás előnyére. Utalniuk kell arra, hogy az őszi mélyszántással a talaj nedvességtartalma növekedik. Ezáltal jövő tavasszal és nyáron — még ha

száraz is lesz az időjárás — a kultúrnövények megtalálják a fejlődésükhöz szükséges nedvességet. Az őszi mélyszántás után a föld porhanyóssá válik tavaszra, a csapadék könnyen behatol a földbe s a porhanyós felület meggátolja a nedvesség elpárolgását. Ha nem szántunk őszi, csak tavasszal, úgy a föld felülete egész télen tömör marad, a nedvesség nehezen, vagy egyáltalán nem hatol be a talajba s mikor tavasszal felszántjuk, a nap-sugár, a szél rövid idő alatt kiszárítja a felső réteget. A beléje került vetőmag azután sokáig nedvesség nélkül szilárdul.

Hatékony eszköz az őszi mélyszántás a gyomnövények irtásában is. Szántás közben az előhántó ekefészt a gyomokat a barázda alá fordítja, azok ott elkorhadnak és elpusztulnak. Megállapították, hogy az idejében végzett őszi mélyszántással a gyomnövények mennyisége 40—50 százalékkal csökken.

A többéves gyakorlat azt mutatja, hogy az őszi mélyszántásba vetett növények mindig bővebb termést nyújtok, mint a tavaszi szántásba vetett magvak. Példa erre a lenauheimi kollektív gazdaság tagjai által elért kiváló terméseredmény. Itt az őszi mélyszántásba vetett kukoricából hektáronként 4.126 kilót takarítottak be.

Az őszi mélyszántás természetfokozó hatású növelhetjük, ha a szántással egyidőben elvégezzük a trágyázást is. Különösen nagy gond kell ezt a munkát elvégezniük a kollektív gazdaságok, mezőgazdasági társulások tagjainak és az állami gazdaságok dolgozóinak.

Az őszi mélyszántásra minden időt fel lehet használni. Később, amikor beáll a téli fagy, akkor is jó munkát végezünk, ha melyek felezántjuk földjeiket. A későn végzett mélyszántás ugyan nem éri el a szeptember, október hónapokban végzett mélyszántás minőségét, de még mindig nagyobb termést biztosít, mint a tavaszi szántás. A községi néptanácsok végrehajtó bizottságainak, a pártalapszervezeteknek, az állami gazdaságok és kollektív gazdaságok vezetőinek tehát mindent el kell követniük azért, hogy a II. pártkongresszus irányelv-tervezetének szellemében ez évben minél nagyobb kiterjedésű területen elvégezzük az őszi mélyszántást.

A gép- és traktorállományok vezetőinek különös gondot kell szentelniük az őszi mélyszántás kérdésére. Oda kell hatniuk, hogy a traktorbrigádok ez évben minél nagyobb területen végezzék el a kollektív gazdaságok, mezőgazdasági társulások és az egyéni gazdálkodó dolgozó parasztok földjein a terméshozam növelését szolgáló őszi mélyszántást.

Mezőgazdasági dolgozó! Használjatos fel minden kedvező időt az őszi mélyszántás elvégzésére és minél rövidebb idő alatt, minél nagyobb területen fejezzétek be ezt a munkát.

Szovjet módszerekkel a kongresszusi vállalások teljesítéséért

A „I. Ranghe” gyárban

A „I. Ranghe” szerszámgépgyárban a szovjet munkamódszerek alkalmazásával igyekeznek a dolgozók mind magasabb színvonalra emelni a termelést. Az egyes üzemszervezetek növelik azoknak a száma, akik a fejtett szovjet munkamódszerek alkalmazásával könnyítik munkájukat. A marószok, a furógépek dolgozói és a gyárosok között 93 dolgozó alkalmaz különféle szovjet munkamódszert. A szerszámműhelyben 76-an, a szerelődében 74-en.

az öntödében 12-en alkalmaznak a különböző szovjet módszereket. A fogaskerék osztályon 82-en, a megmunkálási osztályon pedig 124-en vezették be munkájukba a jó eredményeket biztosító szovjet módszereket.

A Vorosin módszert 461, a Csutkih módszert 125, a Zsandarov módszert 115, a Koleszov módszert 68, a Bikov-Bortkiewicz módszert pedig 97 dolgozó alkalmazza a „I. Ranghe” gyárban.

A Bikov-Bortkiewicz módszer alkalmazásával 100 százalékosan felül teljesít.

val Nagy János esztendővel éri el a legjobb eredményt. Emellett a Vorosin módszert is alkalmazza és átlagosan 280—290 százalékos teljesítést. Lascu Ilie esztendővel a Bikov-Bortkiewicz és a Koleszov módszert alkalmazza és havonta eléri a 300—340 százalékos teljesítményt. Szijártó István, a Bikov-Bortkiewicz és a Vorosin módszer alkalmazásával 300—315 százalékos teljesítményt ér el. Orbán Aurelia köszörős a marsruht módszer alkalmazásával 100 százalékosan felül teljesít.

A „Vörös Triko” gyárban

A „Vörös Triko” gyárban is bebizonyosodott, hogy a szovjet munkamódszerek segítségével sikereket érhetnek el a termelésben. A gyár körkötő osztályán számos szovjet módszert alkalmaznak, legtöbbször Zsandarov módszert, s így a váltások idején egy percre sem állanak le a gépek. Sokan dolgoznak Kovalov módszere alapján is, a legjobban bevált munkamódszerekkel. Melyik-mely módszerrel segítséget kaphatnak.

az orsók cserélése közben a gép leállítását. Mindhárom módszer leginkább időmegtakarítást eredményez, s így a termelés növekedését. Nem véletlen tehát, hogy a körkötő osztályon csaknem valamennyien teljesítik, sőt túlhaladják tervüket.

Weiglein Sebestyén e hónap 16-ig 47 kilóval több kötöttanyagot termelt, mint amennyit a tervnek ráeső része megjelölt. Halász Rozália még csak egy éve dolgozik körkötő gépen, de a fejtett módszerek segítségével és a mes-

terség gyors elsajátításával 6 is 26 kiló anyaggal termelt többet.

A gyár harisnyosztályán széles körben alkalmazzák Csutkih módszert. Ennek segítségével az utóbbi időben megjavult a harisnyák minősége. Azok, akik jöminőségű árut termeltek, tervüket is teljesítették. Mojiu Margareta például terven felül 53 tucat jöminőségű gyermekharisnyát készített. Looze Borbála pedig 34 tucattal több férfiharisnyát gyártott.

A TEBA gyárban

Egyre több a TEBA gyárban azoknak a munkamódszereknek a száma, amelyek megkönnyítik, meggyorsítják a munkát, vagy éppen a jöminőséget biztosítják elő. A gyárnak most már közel valamennyi üzemszervezetében alkalmaznak ilyen szovjet munkamódszert.

A gumolyító osztályon a Baskirov módszer segítségével növelik a termelékenységet, s ami a legfontosabb,

javitják a minőséget is. Baskirov módszer szerint szálgomolyítás közben a szálakat a gépekre szerelt csomózóhorog segítségével kötik össze. Így a szálkötözés ideje is lényegesen lerövidül, s a csomók is sokkal kisebbek, ezzel pedig a minőség javul.

Nutu Elena brigádja is, amely minőségi brigád, — ezzel a módszerrel dolgozik. E hónap első tíz napjában

e módszerrel 22,7 százalékos tervteljesítést értek el. Minőségileg is jó munkát végeztek, mert 99 százalékos minőségi teljesítéssel zárták az első husz napot.

A Baskirov módszer alkalmazásával az egyenlőleg dolgozók közül is többen kiemelkedő eredményt értek el az első husz napban. Finster Magda ifjúnokas 20, Stolz Terézia pedig 19 százalékkal teljesítette tervét.

Az IMSz brigád tagja

— Szorgalmas, fegyelmezett a munkában, tevékeny a szervezeti életben, példamutató a politikai oktatásban, valamint a kulturagatációs brigádban, amelynek szövevénye, — így jellemzi Klemens Mária IMSz tagot, a villanygyár élenjáró IMSz brigádjának tagját Neamtu Stefan, az IMSz-akapszervezet titkára.

Zsvajnovits Károly, az IMSz-brigád felelőse pedig ezeket mondta róla:

— Szereti mesterségét, figyelmesen dolgozik. Elmunkás. Az utóbbi hat hónapban átlagos tervteljesítése 81 százalékos volt. Nagy része van abban, hogy brigádunk az árammérők (villanyórak) áttekercselésénél és az egyékesített áramfeszültségre való átalakításánál jelenleg már 1958 januárjára dolgozik.

Ezek az adatok beszédesebbek, mint a szavak, s azt igazolják, hogy Klemens Mária megállja helyét úgy is mint IMSz tag, és úgy is mint szakember.

Középtermű, karsú, 21 éves leány Klemens Mária. Panasz nélkül beszél emlékeiről. De nagy, meglepetésszerűen barna szemű szomorúság fátlyozza, amikor a fájdalmas eseményekről szól.

— Edesapám asztalos volt. Két keze munkájából tartotta el családját, három apró gyermeket. Kicsiny voltam még, amikor edesapám a háború elején a harc-térre küldték.

Hamarosan visszatért, mert megbetegedett. Edesanyámtól tudom pontosan, hogy mindegyike egy helet élt még, megölte a tüdőgyulladás. Árván, támasz nélkül maradt a család. Akkor Lippára költöztünk, mert anyám a liprai kórház konyháján kapott munkát. Képtelen volt iskoláztatni bennünket. En is csak öt elemet végeztem, majd tízennegy-tizenöt éves koromban munkát vállaltam Radnán a vasutnál, mint pályamunkás. Közel két évig dolgoztam itt.

Felsőhajt. S ez a sóhaj mintha egy könyvtár fordításának nevezése lenne. Új fejezet következik.

Élenjárók

Azokat a terveket, amelyek előzőt öt évvel még csak számokat jelentettek, már régen megvalósították a „G. Dimitrov” gyár élenjáró brigádjai. A gyárban 21 brigád dolgozik a következő évekre. A vagon osztályon az 1. számú IMSz brigád, Badea Pantelimon vezetésével 1957 novemberére termel. Ez a brigád a Vorosin

módszert alkalmazza munkájában. A „Vörös csillag” brigád Stumpf János vezetésével szintén 1957-re termel. A befejező osztályon a „Flacara Rosie” brigád Lodeanschi Ioan irányításával 250—300 százalékos átlagos havi normatelteljesítést ér el s ugyancsak 1957-re termel.

Az épülő kommunizmus országából

Az üzbég puszták átalakítása

Tíz éve múlt annak, hogy Üzbekisztánban létrejött egy társaság, amely a terméketlen puszták termőföldévé való átalakítását tűzte ki célul.

Még nem is olyan rég Üzbekisztán fényképe számos fehér folt volt látható, amelyek sivatagi pusztákat jelentettek. Ezek a foltok most fokozatosan eltűnnek. Ott, ahol tíz évvel ezelőtt nagy kiterjedésű homokpuszták terültek el, most termékeny oázisok, kertek és gyümölcsösök virulnak. Az átalakítási munkálatokat kutak építésével kezdték meg. Csúpn Kazi-Kum-ban 15 millió hektár legelőt öntöznek. A pusztának ez a része a karakul juhok valószínű hazája lett.

Jelenleg több száz országút és légi-járat köti össze a pusztai juhásztelepüléseket a környező városokkal. A juhtenyésztők élete gyökeresen megváltozott. A juhászok számára jól felszerelt — klubokkal, könyvtárakkal, iskolákkal, áruházakkal és egészségügyi házzal ellátott — településeket létesítettek. Különleges rádióállomások tartják fenn a kapcsolatot a lakott területektől nagy távolságra legeltető juhászokkal.

Jelenleg is tovább folyik a harc a puszták termékenyvé tételéért. Tovább folynak a munkálatok a kutak hálózatainak kiterjesztésére és újabb települések építésére.

Befejeződött a távvezeték építése

Befejeződött a kámai vízierőművet Szverdlovsk-kal összekötő ma-

gasfeszültségű áramvezeték építése. A vezeték hossza 368 kilométer. Ezen a vezetéken jut el a Káma folyó energiájával fejlesztett áram a Szverdlovsk-i energiarendszerbe. A kámai vízierőmű és a Szverdlovsk közti áramvonal építéséhez



Képünkön Moszkva egy része látható, a Kreml közelében.

3000 köbméter betont, 900 hatalmas fémtámasztékot, 8000 oszlopot használtak fel.

Az áramvonal építése folyamatos, gyors módszerrel folyt. Az építők sok támaszerkezet alapozásához ösz-szeszerelhető vasbeton elemeket alkalmaztak. Ennek folytán a munkálatok önköltsége csaknem ötmillió rubellel csökkent.

Az új áramvezeték nemcsak a díszembe helyezik.

150 éves palma

A moszkvai ösz-szövetségi mezőgazdasági kiállítás gruz pavilonjának bejáratánál ültették el uira.

... Megkezdődött a háború. A kiállítás kapui bezárultak és a palma üvegházba került. A fa gyorsan nőtt és az üvegház túl kicsinynek bizonyult számára. A múlt év nyarán a kiállítás megnyitása előtt, a palmát újra a gruz pavilon bejáratához ültették. A hely a régi maradt, azonban a palma immár óriássá vált. A palma elszállításához az üvegház falait szét kellett zúzni. Tízre háziként építettek köréje, amelyet villamosmelegítővel fűtenek. A palma hasonló melegházaiban vészelte át az elmúlt teleket is.

Az ezertő országa

Karéliát ösödök óta az ezer tő országának nevezik. Sok kutató egyeztetett pontosan megállapítani az ország tavainak számát, kiterjedését és tanulmányozni jelentőségüket a népgazdasági szempontjából, azonban sikertelenül.

A Szovjetunió Tudományos Akadémiájának a Karelo-Finn SzSZK-ban működő fiókintézet hidrológiai és vízgazdasági osztálya 1948-ban nagyarányú akcióit indította a köztársaság vízinek „leltározására”. A karéliei tavak katalógusának összeállításán a fiók számos munkatársa dolgozott.

A katalógus magában foglalja az összes olyan tavakat, amelyeknek felülete meghaladja az egy hektárt. A köztársaság területén 43.643 ilyen tó van. Ezek közül 81-nek a területe 10 négyzetkilométernél is nagyobb.

HARRY POLLITT elvtársnak,

Nagybritannia Kommunista Pártja főtitkárának, LONDON

Kedves Pollitt elvtárs!

Hatvanötödik születésnapja alkalmából a Román Munkáspárt Központi Vezetősége testvéri harci üdvözlét küldi Önnek.

Hosszantartó egészséget kívánunk Önnek és újabb sikereket az angol nép javára, a béke és a szocializmus érdekében kifejtett tevékenységéhez.

A Román Munkáspárt Központi Vezetősége

E. Gerhardsen Leningrádban

LENINGRÁD. (Agerpres). — A TASZSZ jelenti:

E. Gerhardsen norvég miniszterelnök feleségével és a norvég kormányküldöttség tagjaival együtt november 19-én Leningrádba érkezett.

A norvég miniszterelnök és a kormányküldöttség tagjai november 19-én este az Akadémiai Opera és Balettszínházban megtekintették a „Varázsló” című operát.

E. Gerhardsen norvég miniszterelnök és a kíséretében lévő személynök vasárnap délelőtti meglátogaták E. G. Sztirjakovszkijt, a Leningrád városi szovjet végrehajtó bizottságának ideiglenes elnökét. A nap további folyamán megtekintették Leningrád nevezetességeit.

A miniszterelnök és felesége, valamint a norvég kormányküldöttség többi tagja ugyanaznap este végig nézte Kara Karajev „Hét tündér” című balettjét.

Mezőgazdaságunk gépesítésének jövődőkáderei között

Az idei január 30-i párt- és kormányhatározat utijutó szakiskolák létesítését irányozza elő. Az ipari szakiskolák mellett a határozat gondoskodik a mezőgazdasági káderek képzéséről is. Ezt a célt szolgálja a szentannai GTÁ mellett működő traktoros iskola is, melynek feladata szakképzett, alapos elméleti és gyakorlati tudással rendelkező traktorosok kiképzése.

Idén az iskola két osztályával működik, összesen 100 tanulóval. Remélhetőleg a következő évben, jobb népszerűsítő munka és az iskola által elért eredmények hatására, még többen jelentkeznek felvételre.

Az ifjak heti 36 órát töltenek az iskolában, ebből 16 órát az iskolaműhelyben, ahol megtanulják a különböző mezőgazdasági gépek kezelését, karbantartását és javítását. Viládsel Ion gépészmérnök, az iskola igazgatója, büszkén mutatja a tágas gépszekrényben katonás rendben sorakozó traktorokat, vető- és aratógépeket és más mezőgazdasági felszereléseket. „A tanulók heti 2-4 gyakorlati órán tanulják meg a traktorok vezetését” — mondja. — Ezeket az órákat szeretik legjobban az ifjak. Az elméleti oktatás két részből áll: szakirányból és általános műveltséget nyújtó tantárgyakból. Az első csoportba általános és speciális (fizika, kémia, matematika, ipari rajz, mezőgazdasági alapismeretek, munkavédelem tartozik, a másodikba politikai nevelés, számtan, fizika-kémia és testnevelés. Az elméleti órák száma fokozatosan csökken. A harmadik évben a tanulók január 1-től terepen lesznek.”

A második osztály tanulói — tanáraik vezetésével — október eleje óta a terepen dolgoznak. A fűk-bizott munkát jól és lelkiismeretesen teljesítették. Különösen Mirodescu Constantin, Gheorghiu Ion, Dumitrescu Gheorghe és Manolescu Constantin tunkék ki.

Az első osztályban

Politikai nevelési óra folyik az első osztályban. Az ifjak megismerkednek hazánk történetének legfontosabb eseményeivel, a társadalmi fejlődés jelentős mozzanataival és azok rugóival. Eppen a Dózsa-féle parasztlázadásról van szó. Sturzu Foca, Onița Teodor, Galea Alexandru szegény paraszt családok gyermekei a lázadás okairól beszélnek, a paraszti jogfosztottságáról, majd felcillanó szemmel idézik a nagy szabadságharc alakjait.

A táblán menetvágó rajza. Ennek működését magyarázza nagy igyekezettel Zahaniu Dumitru és Rung Ferenc, akik a gyakorlati munkában mindig élén járnak. Párhuzamosan folyik a tárgyak elméleti és gyakorlati oktatása: a következő műhelynapon a tanulók megtanulják a menetvágó kezelését és így gyakorlatba ültetik az elméleti órán tanultakat. Az iskola felszerelése általán-

ban elég jó. Sok és megfelelő szemléltető ábrák van, a műhely felszerelése is kielégítő, de nagy a hiány nyersanyagban. Így legtöbbször csak hulladékvagyból dolgozhatnak, ami nem segíti elő a tanulók ügyességének kellő fejlesztését.

Politikai és kulturális

A második osztály minden hallgatója IMSZ tag, viszont az első osztályban mindössze hat tagja van a szervezetnek. Ez meg is látszik a tanulók magatartásán: míg a második osztályban a fegyelem kielégítő, addig az első osztályról ezt nem mindig lehet elmondani.

Az iskola IMSZ szervezete, Ardelean Traian tanár, titkár vezetésével, igyekszik a hibát felszámolni. Ezt egyrészt az IMSZ alapszervezet munkájának megújításával akarják elérni, másrészt pedig azáltal, hogy külön foglalkoznak az első osztály nevelésével, elsősorban az osztályfőnöki és nevelési órák keretében.

A havonkénti IMSZ gyűléseken megtárgyalják a legfontosabb időszerű kérdéseket, így elsősorban a tanulók magatartásának kérdését. Emellett állandóan foglalkoznak általánosabb jellegű kérdésekkel is (őrsi vetés helyzete, külpolitikai kérdések, stb.). Nem hanyagolják el a kultúra terjesztésének ügyét sem. Bekapcsolódtak a „Szeresd a könyvet” mozgalomba, rendszeresen előadogatnak a mozielőadásokra és a filmeket megvitájták.

Az első osztály osztályfőnöki és nevelési óráin Ardelean elvtárs ugyancsak foglalkozza az összes időszerű kérdésekkel. Különös súlyt fektet az osztály közösségi eszellemeinek kialakítására, arra, hogy az ifjak egymást neveljék. Vasile Alexandru, az osztály leghyagabb ta-

nulója például sokat hiányzott igazolatlanul és tiszteletlen magatartást tanúsított tanáraival szemben. A nevelési órán az osztály egyhangulag úgy döntött, hogy Vasile Alexandru-tól megvonják a vasárnapi kimenőt.

A tanulók sport- és kulturális tevékenységét Márty Ferenc tornatanár irányítja. Igaz, hogy munkája főleg a sport terén nyilvánul meg. A kulturmegnyilvánulások kórusra és irodalmi körre korlátozódnak, melynek keretében haladó irodalmunk jeles műveit vitatják meg. Így legutóbb Sadoveanu: „Nicoara Potcoava” című történelmi regényét elemezték nagy érdeklődéssel. Hiba, hogy az irodalmi kör nem működik terv szerint és a rendelkezésre álló heti két órából legtöbbször sportolásra fordítják.

Amin lehetne segíteni

A helyi néptanács megkezdte a traktoriskolát. Csak így magyarázható, hogy külön épületben vannak az iskola tantermei, az iskolaműhely, az otthon, az étkező és az igazgatóság. Ez megnehezíti az iskola munkáját. Jobb körülményekkel a néptanács bizonyára megoldhatná ezt a kérdést.

Az étkezőben, az otthonban például tisztaság van, de az otthon berendezése bizony még kezdetleges. A tanulók ellátása megfelelő.

Megállapíthatjuk, hogy az iskola vezetősége és tanárai mindent elkövetnek, hogy jó traktoros kádereket adjanak mezőgazdaságunknak. Szükséges, hogy az illetékes szervek nagyobb támogatásban részesítsék az iskolát, hogy megteremtésük a tanuláshoz szükséges feltételeket.

Szabó Mária

Brigádunk munkájáról

Mi, a CFR főműhely békebrigád-jának valamennyi tagja örömmel fogadtuk a fővárosi élünknek a II. pártkongresszus tiszteletére országunk dolgozóitól intézett felhívását. Fokozottabb lendülettel veszünk részt a szocialista versenyben, hogy a közélet nagy eseményét még szebb termelési eredményekkel fogadjuk. Ezért brigádunk értékeire gyűlt össze a szocializmus megvalósulását azokban a verseny-pontokban, amelyekkel megkezdjük az utunkon következő váltás egy csoportjával a versenyt. A pontok között szerepel a megalapított értékek növelése, a minőség állandó javítása és a szocialista felhalmozás értékeinek növelése.

Már az eddigi versenyeredmények is azt bizonyítják, hogy vállalkozásunk igyekeztünk eleget tenni. A november 1-16-ig terjedő tervelőírásunkat 68 százalékkal teljesítettük. Ezenkívül elvégeztük üzemünk központi kazánoszevének megjavítását és rendbehoztunk egy „függőleges” kazánt.

Az elért eredmények többek között Padurean osztályfőnök és Ba-

telean Vasile mester segítségével tulajdoníthatók. Az említett elvtársak szoros kapcsolatot tartanak velünk, a brigádtagokkal. Ertekezés-mogatásban részesülünk a pártszervezet és az üzemi bizottság részéről is. Munkánkban és politikai színvonalunk emelésében Purza Cornel, a pártalapszervezet büroglója segít bennünket. Brigádunk tagjai közül hatan részt vesznek a pártoktatásban. Ezek az elvtársak is hozzájárulnak a többiek politikai neveléséhez. Megmagyarázzák, hogy mit jelent hazánknak, családunknak minden lej megvalósítása.

A részecskék helyes felhasználásával november első felében 1000 lej értékű megvalósított eszközöket kaptunk. Ujtitásainkkal kiérdemeltük az újítási versenyszórt. Ez büszkeséggel tölti el bennünket.

Poplan Ioan és Dobre Iosif ifjú munkások 45-70 százalékos túlteljesítéssel és a fejlett szovjet munkamódszer alkalmazásával brigádunk büszkeségei lettek.

Sallai József, levelező.

Testnevelés és sport

Locomotiva Buxaresti — Fl. Rosie UTA kupamérkőzése

Az RNK kupamérkőzéseinek negyeddöntőjében a Fl. Rosie UTA csapata a B) csoport első szériájának bajnokát, a bukaresti Locomotivát látja vendégül. A mérkőzést ma, szerdán délután 2 órai kezdettel játsszák le a „Decembar 30” stadionban.

A kupamérkőzések programján még a következő mérkőzések szerepelnek:

Avintul Falticeni — Dinamo Bukarest, Hadsereg Központi Háza — Metalul Aranyosgyéres, Progresul Nagyvárad — Dinamo Szálánváros.

Az országos sakkbajnokság nyolcadöntője

Aradon most kezdődött meg az országos sakkbajnokság nyolcadöntője, amelyet 3 csoportban rendeznek. Az első csoport mérkőzéseit a Fl. Rosie Alimentar termében (volt Dacia), a második és harmadik csoportját a Metalul „G. Dimitrov” klubhelyiségében tartják meg. A három csoport részvevői a következők:

Első csoport: Misca, Péterfi, Wichtner, Kósa, Scherfer, Moise,

Terpeanu, Lupsa, Chepejan Ana, Schlanger, Klemens, Dragos, Kovács, Herskó.

Második csoport: Grozescu, Mig, Szabó, Iescu, Nicol, Rusu, Bejan, Marian, Boeriu, Haulica, Ilea, Haidara, Blidaru, Ruch.

Harmadik csoport: János, Tusz, Miloi, Steinhübel, Zubricki, Mocra, jitoi, Marinescu, Suliga, Secui, Babó, Cuznejev, Vaglaui.

Városközi női asztali tenisz verseny

Az aradi városi Testnevelési és Sportbizottság aradi és kolozsvári női asztali teniszezők részvételével városközi versenyt rendezett a II. pártkongresszus tiszteletére. A csapatversenyben az aradiak győztek 14:11 arányban és a részletek a következők:

Arad (Grünwaldné 5, Demian 5, Laub 3, Dajulescu 1, Zsigmond 0 győzelem) 14. Kolozsvár (Cobirzan 3, Dirlea 3, Florian 2, Varga 2 és Niculescu 1 győzelem) 11.

Egyénileg: 1. Cobirzan, 2. Laub, 3. Varga, 4. Simula. Az egyéni versenyben az aradiak közül Demian és Grünwaldné nem vettek részt.

A »Pronosport« 47. számú versenye

A »Pronosport« 47. számú 1955 november 27-i versenyén a következő mérkőzések szerepelnek:

I. Magyar NK — Olaszország A) II. Olaszország — Magyar NK B) III. Hadsereg Központi Háza — Fl. Rosie UTA

IV. Locomotiva Temesvár — Flacra Ploesti V. Avintul Szászrégen — Stiinta Temesvár

VI. Locomotiva Constanta — Progresul Bukarest VII. Dinamo Szálánváros — Stiinta Kolozsvár

VIII. Locomotiva Marosvásárhely — Minerul Petrozsény

Néhány sorban

Az országos ifjúsági vívóbajnoki versenyen a leányoknál Orbán Olga (Progresul Kolozsvár), a fiúk kardversenyében pedig Kósa József (Metalul Szatmár) szerezte meg a győzelmet.

Az aradi Progresul női kosárlabda csapata a bukaresti Constructorul együttestől 72:41 (22:21) arányban vereséget szenvedett.

A bukaresti Dinamo közleményt hozott nyilvánosságra, melyben lezárja, hogy Calinoui Valeriu, a csapat válogatott fedezetjátékost sportszerűlen magatartás miatt kiveszi a csapat játékoskeretéből és

nem szerepelteti mindaddig, amíg a játékos magatartásában változás nem következik be.

Bukarestben a Progresul CPCs barátságos mérkőzés keretében 3:1 (1:1) arányban legyőzte a szálánvárosi Dinamo csapatát.

A román-magyar tornászversenyen a női csapatversenyt 220,06 — 218 pontarányban nyerte a román csapat, míg a férfiaknál a magyarok győztek 334,45 — 330,20 arányban. A férfiaknál az egyéni összetett versenyben a magyar Kemény mógött Kerekes és Orendi második, Botez pedig harmadik.

Emeljék fel az éjszakai műszak színvonalát a nappaliakéra

Az ipari termelés állandó fokozása elengedhetetlen feltétele az alapvető tényezője a népgazdaság fejlesztésének. Az utóbbi évek során gyáraink, üzemünk termelési képessége sokat növekedett. Állandóan folyik a harc az új, magasabb termelési-kenységű technológiai folyamatok, jobb munkamódszerek alkalmazásáért. Mindezek mellett több helyen északra sem áll meg a munka.

Nézzük meg, hogyan folyik éjjel a termelés a „Decembar 30” gyárban. El, dolgozik a gyár éjszaka is. A fonóda ilyenkor is jelentős mennyiségű fonalat termel a szövődéből is sok ezer méternyi szövőtáru kerül ki. Látszólag semmi sem különbözik a munka a nappaltól. A grafikon azonban a terv teljesítésében jelentékeny különbséget mutat a harmadik műszak rovására. Ez a jelenség különösen a szövődében szembevetőd. Általában itt születnek a gyenge eredmények, a harmadik műszak ideje alatt, függetlenül attól, hogy melyik váltás dolgozik.

Október 21-én például a Hacking és Northrop szövődében az első műszak teljesítménye 102, illetve 103,6 százalékos. Ezzel szemben a harmadik műszak 96,3, illetve 98 százalékosat ért el. A különbség tehát körülbelül annyit tesz ki, amennyit a szövőde jó üzemmenet mellett teljesítményként szokott elérni. Még rosszabbnak mutatkozik a helyzet ugyanezen a napon a Rosher és szines szövődében. Itt a teljesítménykülönbség eléri a 10, illetve 12 százalékosat. Sőt a következő napon a szines szövőde éjszakai váltása 28 százalékkal maradt el a délelőtti mógött. Ez pedig nagyon is számottevő arány. Ugyanezen az éjszakan a Northrop szövőde B) váltása 12 százalékkal kevesebbet termelt, mint

a délelőtti A) váltás, sőt 19 százalékkal maradt el a délutáni C) váltástól.

Látjuk tehát, hogy az éjszakai műszak következetesen lemarad. Akármilyen jól dolgoznak a nappali műszakban, az éjszakai váltás viszszahúzza a grafikon. Pedig a váltások között lényeges különbség nincs. A tervük egyforma, a gépek is ugyanazok, a nyersanyag ellátásán sincs eltérés. A teljesítmény természetesen függ a műveletől, illetve mester szaktudásától és vezetési képességeitől is.

Az éjszakai műszak gyengeségének számos oka van. Az egyik az, hogy a gyárban sok vidéki dolgozik. Ezek közül sokan nem a legkedvezőbb feltételek között utaznak. Egyesek kénytelenek olyan vonatjára támaszkodni, amely jóval a műszak kezdete előtt hozza be őket, vagy pedig jóval utána kerülnek haza és nem pihenik ki magukat. Ilyenkor természetesen gyengébb teljesítményt nyújtanak.

Az összes okok közül a legfontosabb a fegyelem hiánya. A gyárban különösen nagymértékben elharapódzik a fegyelmelenség. Igen sok a hiányzás még nappal is, de éjszaka aztán „rekorderedmények” születnek. Október 25-én a Rosher szövődében délelőtti a gépállomány 4 százaléka állt, legnagyobb részben hiányzásokból kifolyólag. Ugyanezen az éjjel az arany már 18 százaléka emelkedett. Már pedig ezen a terepen a helyzet ugyszólván változatlan. November 8-án például a Rosher szövődében délelőtti a gépállomány mindössze az 1,3 százaléka nem működött, ugyanakkor éjszakra már a 6 százaléka esett ki a munkából. Ugyanitt 14-én a gépállási arány 3,6 százalékos déli-

előtti, 10 százalékos éjszaka. Megmutatkozik a különbség az igazolatlan hiányzásokban is. November 8-án a fentemlített osztályon délelőtti egy igazolatlan hiányzó volt. Éjszaka már kilenc. 11-én délelőtti 2, éjjel 5. S ha tekintetbe vesszük, hogy egy szövő átlag négy gépen dolgozik, akkor láthatjuk, hogy ha csupán 2-3 szövő hiányzik, már az is jelentékeny befolyásolja a termelést.

A harmadik műszak ilyen mértékű lemaradása egyáltalán nem „törvényszerűség”. A fonódaiban egész más a helyzet. Nem ritka az sem, hogy az éjszakai váltás túlszárnyalja a nappali dolgozók teljesítményét. Általában megállapítható, hogy a fonódaiban a harmadik műszak lemaradása egészen kisméretű és a legtöbbször eléri a másik kettő színvonalát.

A munkafegyelem lazasága megköveteli, hogy megvizsgáljuk az ezzel kapcsolatban folyó szakszervezeti munkát, különös tekintettel a szövődére.

Nem egy esetben felvetődött a fegyelem kérdése a szövődében a szakszervezeti csoportokon belül. A szakszervezeti csoportok hógvi jelentései egy pontban ugyszólván teljesen azonosak. A 3-4-es szövőde B) váltásának 6-os csoportja például a következőket jelenti: nem tudtuk teljesíteni a tervet, mert igen sok a hiányzás. A 2-es csoportból érkező jegyzőkönyvben az első mondat az, hogy a sok hiányzás hátráltatta a terv teljesítését. Hasonló a 3-as csoport teljesítési értékelésének jegyzőkönyve.

Mindezek a kérdések természetesen mint megoldásra várók kerültek be a csoportgyűlések jegyzőkönyveibe. Az osztálybizottság elnökének, Blaj Gheorghének — aki az üzemi

bizottság szerint egyike azoknak, akik a legjobban dolgoznak, — véleménye szerint ezek megoldása igen nehezen megy. Hogyan is tudná az osztálybizottság megoldani a szakszervezeti csoportokon belül felvetődő kérdéseket, amikor azok járnak elől rossz példával, akiknek bírálniuk kellene, mint például Sibianu Maria, aki osztálybizottsági tag léteire is igazolatlanul hiányzik, vagy Rentz András, az 1-es csoport felelőse, aki szintén a fegyelmelzetlenek közé tartozik.

Nem sokban különbözik a helyzet az I.-II. szövődében sem, ami a szakszervezeti munkát illeti.

A szakszervezeti osztálybizottság nem fejt ki megfelelő munkát a helyzet megjavítása érdekében. Főleg azért, mert hiányzik a támogatás. Az üzemi bizottság nem foglalkozik kellő mértékben a részlegben folyó szakszervezeti munkával.

A munka megjavítását természetesen a legelejen kell kezdeni — a csoportnál. De ha ezzel sem az üzemi bizottság nem törődik, sem pedig mások, akiknek a feladata lenne az egyes csoportok támogatása, akkor nem várhatjuk, hogy a helyzet megváltozzon. Miért nem érdekli például László Sándor, Fejér Frigyes, Gerő Imre, Kormos Frigyes, Farkas Eugenai, Petriia Mariat és a többiek a szakszervezeti munka, amelynek a támogatása az ő feladatuk lenne. Miért nem vesznek részt a gyűléseken, hogy lássák az illető csoport vagy a szakszervezeti bizottság hogyan működik, milyen segítségre szorul?

Az I.-II. szövőde B) váltásának szakszervezeti osztálybizottsága egyedül a pártalapszervezettől kapott némi támogatást. Az alapszervezet és a büro egyes tagjai résztvettek olykor a csoportgyűléseken és segítettek egyes kérdéseket megoldani. A pártalapszervezet támogatása azonban nem hozhatott teljes eredményt, amikor az üzemi bizottság, valamint a szakszervezeti mun-

ka támogatásával megbízott elvtársak nem fordítottak kellő figyelmet erre. Ugyanakkor pedig a szakszervezeti szervek és az üzemszervezetek műszaki vezetősége, valamint a mesterek között nincs megfelelő együttműködés.

Látható tehát, hogy a munkafegyelem lazasága igen nagymértékben befolyásolja a termelést. A gyári pártbizottságot, az üzemi bizottságot és a gyár vezetését foglalkoztassa behatóbban a műszakok teljesítményi szintkülönbségeinek kérdése, különösen ami a harmadik műszak állandó lemaradását illeti a szövődében. Nem szabad megfeledkezni arról, hogy az éjszakai műszak a többtermelés egyik „rejtett” tartalékát képezi. Márpedig csak marituk mulik, hogy ez a tartalék ne maradjon rejtett, hanem a többivel egyaránt szolgálja a tervteljesítést és ezen keresztül a termelési-ge megteremtését. A fonóda követése méltó példát mutatott. Meg kell teremteni tehát a lehetőséget ahhoz, hogy a szövőde dolgozói követhessék ezt. A gyár vezetősége tett egyes intézkedéseket a fegyelem megszilárdítása érdekében. A szálánvárosi munkafegyelem megteremtésében azonban részt kell vennie minden technikuskának, minden mesternek. A fegyelem megszilárdításának legfontosabb tényezője az állandó politikai tömegmunka. S itt az üzemi párt-szervezetnek sok tennivalója akad.

A harmadik műszak felemelése érdekében kifejtendő munka dandárja az üzemi bizottságra hárul. Fel kell vetni ezt a kérdést a termelési értékeket. Eredményes munkaver-senyt kell teremteni az éjszakai műszakban. Az üzemi bizottságnak egy pillanattal sem szabad szüneteltetnie a politikai munkát a harmadik műszakban. A gyár egész munkaközösségének fokoznia kell minden vonalon a harcot, hogy az éjszakai műszak — a tervteljesítés eme rejtett tartaléka — minél kevesebb ideig maradjon feltáratlan.

Toldi Mihály

Rádióműsor

Szerda, november 23.

BUKAREST I: 5.32: Hírek. 5.52: Román népzene. 6.20: A „Scinteia” vezércikke. 6.35: Könnýzene. 7: Hírek. 7.42: Román népi dallamok. 8.05: Központi sajtószemle. 9.15: Szovjet könnýzene. 9.45: Zene. 10.15: Színházi előadás. 12.12: Dalok. 12.55: Hírek. 13: Déli hangverseny. 13.35: Enek. 14: Szimfonikus művek. 14.45: Könnýzene. 15.10: Népzene a népi demokrátiás országokból. 15.30: Hírek. 15.50: Rádiókvartett. 16.16: Zenekar. 16.30: Barátunk a könyv. 17: Az alban zenei hét. 17.30: Hírek. 18.36: Könnýzene. 18.55: Hírek. 19: Fajrádió. 19.30: Operaközvetítés: Faust. 22.47: Zene. 23: Hírek. 23.10: Táncczene.

BUKAREST II: 14.30: Miről ír a „Scinteia”? 14.40: Enek. 15: Hírek. 15.05: Abraham Pál operettjeiből. 15.45: Dalok költőink verseire. 16: Hírek. 16.15: „George Enescu, a szerző”. 17: Kivánsághangverseny. 17.45: Előadás. 18.08: Cornelia Gavrilescu énekel. 18.55: Szerzők és műveik: Alessandro Scarlatti. 20: Rádióújság. 20.45: Dalok. 21: A szovjet rádió adása. 21.30: Népi zenekar. 22: Hírek, sport. 22.20: Nyírdi Eva és Elthes Zoltán énekel. 22.50: A svájci rádió lemeze az 1955. évi genfi hangversenyéről. 0.30: Könnýzene. 0.45: Hírek.

BURAPESZ (KOSSUTH): 8.30: Zenés műsor. 9.10: Népszerű operaszíndarabok. 10.00: Rádiógyűjtem. Zenei történet. 10.30: Vidéki együttesek és zenekarok műsorából. 11.00: Hírek, lapszemle. 11.40: Pillantás a nagyvilágra. 12.10: Nagy együttesek műsorából. 12.40: Szülők, nevelők, gyermekek. 13.00: Hírek. 13.10: Táncczene. 14.00: Falurádió. 14.15: Magyar könnýzene. 15.15: Délutáni hangverseny. 16.00: Hírek. 16.10: Fialatok újságja. 16.25: Fialatok sporthíradója. 16.55: Zenekari hangverseny. 17.45: Válaszolunk halgatóknak. 18.00: Hírek. 18.10: Szól a balalajka. 19.20: Szív küldi. 19.55: Kommentár. 20.00: Jó munkáért szép munkáért. 20.54: Vörösmartthy Mihály verseiből. 21.00: Esti híradó. 21.20: „Fosztók”. Zenés játékok. 22.00: Kilátó. 23.00: Hírek. 23.15: Tíz perc külpolitika. 23.25: A magyar rádió szimfonikus hangversenye.

BUDAPESZ (PETOFI): 15.35: Részletek Huszka Jenő „Szép Juhász” rádióoperettjéből. 16.10: Hogyan élnek a nyugatnémet munkások? 16.30: Filmzene. 17.10: Ajándék-műsor. 18.00: Muzsikáról — mindegyiknek. 19.25: Rádiógyűjtem. 20.35: Az irodalmi történeti kongresszusról. 21.00: Részletek Vincze Ottó: Bociboci tarka című operettjéből. 22.10: Táncczene. 22.50: Hogyan gyógykezelik a reumatikus betegségeket. Előadás. 23.00: A magyar rádió népi zenekara játszik. 23.30: Szórakoztató zene.

Közlemények

Az állatorvosi fakultás tudományos körében csütörtökön, november 24-én délután 5 órakor az I. C. Fri-mu utcai helyiségében több előadást tartanak. Az első A. N. F. Mihaies-cu előadótanár, D. Negru és A. Greblea elvtársakból álló kollektíva; a másodikok dr. S. Popa, G. Mircescu, R. Stoescu gyógyszerész, dr. I. Nedelcu és dr. M. Andrei elvtársakból álló munkaközösség; a harmadik előadást dr. E. Pastea, dr. G. Pastea, G. Pop és R. Muresan dolgozta ki; a negyediket pedig dr. V. Ciurea és I. Ivanescu elvtársak tartják.

A Fierarul gyár színjátszó csoportja november 24-én, csütörtökön délután 4 órakor a TEBA gyár klubhelyiségében előadást tart. Bemutatják Móricz Zsigmond két jelenetét: „Szépek, mint a mezők virágai” és az „Aranyos öregek” című énekes, zenés vígjátékot.

Az aradi „Decembar 30” textilgyár alkalmas képzett munkásokat a fonóda, szövőde és a kikészítő üzemek részére, valamint nemképzett munkásokat a szállítási osztály és a gyári őrség részére. Jelentkezni lehet naponta 9-11 óra között a gyár személyzet-nyilvántartási irodájában.

Időjárás

November 23-án, szerdán növekvő felhőzet mellett hideg időjárás várható. Helyenként eső, havas eső, a hegyekben havazás lehetséges. A hőmérséklet alig változik, napközben 3-5 fok, éjszaka mínusz 1 plusz 3 fok között lesz. Gyenge, időnként erősebb szél.

A következő két napon változó-kony, hideg időjárás várható.

Pártélet

Eredményes alapszervezeti gyűlés

A II. pártkongresszus dokumentumainak megvitatása a saji „Szikra” kollektív gazdaság pártalapszervezetében, nagymértékben hozzájárult a politikai munka megjavulásához.

A kommunista személyes példamutatása nyomán, a gazdaság többi tagjai is, nagy lelkesedéssel, odaadással dolgoznak. Mindnyájuk elhatározása, hogy új munkasikereikkel közölik pártunk II. kongresszusát.

A pártalapszervezet irányításával a kollektivisták arra törekednek, hogy idejében végezzék el az összes őszi mezőgazdasági munkákat. Az alapszervezet ebben az időszakban nagy figyelmet fordított arra, hogy a kollektív gazdaság szolgáltatása be az államnak járó gabonamennyiséget. A helyes pártirányítás eredményeként eléget is tettek ennek, valamint a GTÁ iránti kötelezettségnek. De a pártalapszervezet bürokráciáját nemcsak a gazdasági természetű kérdésekkel foglalkoztat, hanem nagy súlyt fektet a politikai munkára is. Ennek rendszeresebb tétele érdekében munkatervet dolgoztak ki, amelynek előírásait majdnem valamennyi párttag és tagjelölt tiszteletben tartotta.

A Román Munkáspárti módosított szervezeti szabályzat-tervezetnek első megvitatása óta, a kommunista még jobban fokozták harcukat a kollektív gazdaság szervezeti-gazdasági megerősítéséért. Ennek tulajdonítható, hogy az utóbbi időben a gazdaság sokat fejlődött. Nemrég építették fel például a csirkevelődet, jelenleg pedig mintegy 60 szarvasmarha számára készítenek istállót.

A kollektív gazdaság állandó fejlődésének következtében mind több és több dolgozó paraszt nyújtja be felvételi kérvényét a vezető tanácshoz. Mindezek 30 dolgozó

parasztsaladdal gyarapodott a gazdaság tagjainak száma.

Ezek azok az eredmények, amelyekről nemrég, a pártalapszervezet gyűlésén a vezetőség beszámolt. Ezen a gyűlésen, miután Dospinescu Pavel elvtárs felolvasta a párt módosított szervezeti szabályzatát, számos párttag és tagjelölt emelkedett szólásra. A vita, amely ezalatt kialakult, élénk volt, a felvetett kérdések pedig érdekesek. Mindezek azt bizonyítják, hogy a tavaly megtartott hasonló megbeszélés óta a kommunista harci-készsége sokat fejlődött.

Welsch József párttagjelölt például arról beszélt, hogyan teljesítette a pártfeladatát. Vállalta: a II. pártkongresszus tiszteletére úgy szervezte meg brigádjában a munkát, hogy november 20-ig befejezhessék az őszi mezőgazdasági munkákat.

Zoe Dospinescu tagjelölt azt az óhaját fejezte ki, hogy a kongresszusig szeretne párttag lenni, mert addig letelik a jelöltségi idő. A módosított szervezeti szabályzat-tervezetről szólva, a következőket mondta: „A szervezeti szabályzat tanulmányozásakor rájöttem arra, hogy pártunk mekkora súlyt fektet a kommunista nevelésre. Eppen ezért helyes, hogy megjelöljük minden párttag kötelező ideológiai-politikai színvonalának állandó emelésére. Rá kell mutatnom azonban arra, hogy nálunk még vannak olyan párttagok és tagjelöltek, akik nem értették meg a marxizmus-leninizmus tanulmányozásának fontosságát. Annak ellenére, hogy a továbbtanuláshoz szükséges feltételek megvannak, egyesek mégsem látogatják rendszeresen a szemináriumokat és az előadásokat.”

A gyűlésen felszólalt Nagy Ferenc is, aki kifejtette, hogy a szervezeti szabályzat módosítása a je-

lenlegi körülmények között szükség-szerű, mivel a szocializmus építése nagyobb követelményeket támaszt a párttagok iránt. Helyesnek tartotta a párt módosított szervezeti szabályzatának azt az előírását, mely szerint azokat a párttagokat és tagjelölteket, akik alapos indok hiányában 3 hónapig nem fizetnek tagdíjat, kizárják a párt soraiból.

A felszólalók közül sokan kiemelték azt, hogy a pártalapszervezet helyesen járt el akkor, amikor kizárta a tagok sorából Barna Györgyöt, akinek viselkedése összeegyeztethetetlen volt azokkal a követelményekkel, amelyeket a szervezeti szabályzat előír. Ez a tény is napnál világosabban igazolja, hogy mennyire megnövekedett a párttagokkal szembeni igényesség.

A megbeszélés során a párttagok és tagjelöltek nem mulasztották el bátran feltárni a hibákat és rámutatni az alapszervezet vezetőségi tagjainak mulasztásaira. Többen élesen bírálták a vezetőséget, mert nem törekedett arra, hogy valamennyi párttagnak, tagjelöltnél meghatározott feladata legyen és nem kísérté figyelemmel, nem ellenőrizte a határozatok, feladatok teljesítését. Ugyanakkor rámutattak egyes párttagok — mint például Trif Gheorghe, Ioanes Maria és Teodor Iosif — hibáira is, akik nem fejtették ki semmiféle tevékenységet, sőt az alapszervezeti gyűlésekre sem jönnek el rendszeresen. A párttagok jogosan bírálták Dospinescu Pavelt — az alapszervezet titkárát, — mert elhanyagolta az agitátorok kiképzését.

A kommunista, akik a gyűlésen felszólaltak, vállalták: ügy foglalkozni, hogy a II. pártkongresszus tiszteletére még jobb eredményeket érjenek el mind a politikai, mind a termelőmunkában.

Darula Ioan

R. Garst amerikai farmer levele

1955. november 11

A Román Népköztársaság követségének

1601 23 rd. Street N. W. — Washington D. C.

Garst and Thomas Corn
Company Coon Rapids,
Iowa, „Pioneer” hírlapki-
adók magtermelők

Uraim!

Ezt a levelet elsősorban azért írtam, hogy fordítsák le és juttassák el az Önök bukaresti Földművelésügyi Minisztériumához és annak tartalmát hozzá a tudomására kormányuk különböző minisztériumainak és más bukaresti személyeknek, akik romániai tartózkodásunk idején annyira szívesen fogadták dr. Schutzt és engem. Dr. Schutz és jómagam már előjában ismételt hangzatos szavakkal, mennyire nagyra értékelték azt a vendégszeretetet, amelyben bennünket részesítettek és igéretet szavartunk tenni, hogy hasonló szíves fogadtatásban lesz részünk azoknak az embereknek, akiket országukból meghívunk, hogy látogassanak meg bennünket. Mindent elkövetünk, hogy az Önökhöz hasonló előzékenységet tanúsítsunk.

Október 28-án, amikor Washingtonban átutaztunk, néhány sorban írtam Önöket, hogy meghívjuk Gligor földművelésügyi miniszterhelyettes urat, Obreanu urat és Brucan urat, a parlamentjük tagját és lapjuk szerkesztőjét, hogy jöjjenek el hozzánk és válasszák ki a kormány által rendelt hibrid kukoricavetőmag pontos nagyságát és faját, válasszák ki is a vásároljanak mintegy tíz, legújabb és legmodernebb típusú kukoricaművelő mezőgazdasági gépeket.

Bukaresti tartózkodásunk alatt, miután hat vagy nyolc napot ki-kiértelt állomásokon, kollektív és állami gazdaságokat látogattunk meg, felkerestük a szőlővárosi traktorgyárat és országuk több vidékét, néhány órán át elbeszélgettünk miniszterekkel és ajánlottuk, hogy vásároljanak jelentősebb mennyiségű hibrid kukoricavetőmagot és mezőgazdasági gépeket kipróbálás céljából.

A kérdés teljes kimerítése után kormányuk 1000 tonna hibrid kukoricavetőmagot rendelt ugyanolyan alapon, mint a Szovjetunió, amely 5000 tonna kukoricát rendelt és elhatározták még, hogy a kísérleti gazdaságok számára több rétel teljes kukoricaművelő gépesítést vásárolnak, hogy azokat később az egész országban elterjesszék.

Bukaresti tartózkodásunk alatt közölték a bukaresti amerikai követséggel, hogy az említett három személyt meghívjuk, elmondva azt is, hogy milyen célból és kértük a követséget, hogy nyomban adja meg a beutazási vizumokat. A bukaresti amerikai követség tájékoztatott arról, hogy mivel néhány éve sem az Önök, sem pedig a mi országunk nem tanúsított világosan liberális magatartást a vizumok megadásában tekintetben, ezért lehetséges, hogy a vizumot csak némi késéssel adják meg, noha a mi esetünkben az Önök országa dr. Schutznak és nekem nyomban és szívesen megadta a vizumot. Összintén szólva, mi keményen bíráltuk kormányunknak ezt a magatartását. Hasonló magatartással találkozunk Budapesten annak a néhány magyarnak az esetében is, akiket meghívunk és nem tudtuk megérteni a vizumok azonnali megadásával kapcsolatos habozást.

Ezután repülőgéppel egyenesen hazautaztunk és tájékoztattuk külügyminisztériumunkat arról a nagyon szíves fogadtatásról, amelylyel bennünket nemcsak a Szovjetunióban, hanem Romániában és Magyarországon is fogadtak és hangsúlyozták azokat a nagy előnyöket, a-

melyek az Egyesült Államokra és az említett országokra is származnak abból, ha mindkét irányban gyakorlatibbá válnak a kölcsönös látogatások. Kifejtettük kormányunknál, hogy dr. Schutz és én többször is hangoztattuk a romániai és magyarországi emberek előtt: mi csak arra vállalkoztunk, hogy megtörjük a jéget és számtalanszor hangoztattuk az Önök emberei előtt azt is, hogy véleményünk szerint, ha az Önök állampolgárai ellátogatnak hozzánk, ez szélesebbre nyitja az érintkezés csatornáit, a kölcsönös látogatásokból kifejlődő barátság melege eloszlatja a csatornák maradt jéget, s lehetővé teszi, hogy gyakrabban utazhassunk egymás országába, s kereskedelmi kapcsolataink mindegyre barátságosabbakká váljanak.

Dr. Schutz egyenesen Genfbe utazott, ahol felkereste Dulles külügyminisztert és a lehető legnyomatékosabban kifejtette előtte ugyanezt az álláspontot. Ugy gondolom, dr. Schutz és én lényegesen hozzájárultunk ennek a sokkal liberálisabb magatartásnak a kialakításához, amelylyel tegnap Dulles külügyminiszter Genfben bejelentett. Most már biztos vagyok abban, hogy az általam meghívott személyiségek azonnal megkapják a beutazási engedélyeket, mielőtt az Önök kormányja benyújtja bukaresti követségünkhöz a vonatkozó kérés. Mint mondtam, már a múlt pénteken Washingtonban is számoltam erre, de Dulles genfi nyilatkozata óta szinte bizonyosra vélem.

Dr. Schutzot és engem még soha, ehol sem fogadtak szívesebben és figyelmebben, mint Romániában. Nagyon szeretnénk ezt ugyanilyen viszonyossággal és figyelemmel szemlélő az Önök első küldöttségének itteni látogatása alkalmából. Teljesen bizonyos vagyok afelől, hogy az Egyesült Államok polgárait nagy tömege nem ismeri eléggé Románia történelmét. Igen keveset tud a török unalom hosszú időszakáról; igen keveset tud azokról a nehézségekről, amelyekkel népünknek a feudális rendszer alatt még akkor is küzdenie kellett, miután a törököket véglegesen kiűzték; igen keveset tud azokról a szenvedésekről, amelyeket Önöknek a náci-fasiszta diktatúra közvetlenül a háború előtt és a háború alatt okozott; igen keveset tud az Önök mostani egyszerű haladásáról. Néhány cikket szándékozom írni a folyóiratokban Romániáról, mert véleményem szerint úgy kell megírni a helyzetet, ahogy én láttam.

Teljes bizonyossággal állítom, hogy az Önök országára nagyszerű jövő vár. Embereik értelmesek és barátságosak, van sok-sok természeti kincsük, termékeny földjük, kitűnő éghajlatuk és áthatja Önöket az az óhaj, hogy gyors haladást érjenek el.

A legutóbbi ötszáz év tulnyomó részében idegen vagy belföldi elnyomó hátráltatták az Önök haladását. Ha több amerikai láthatna, amit dr. Schutz és én láttunk, akkor bizonyá-

ra sokkal barátságosabbá válna iránjukban az amerikaiak magatartása.

S ha egyre több román jönne ide és megismerkedhetne az amerikaiakkal, az Önök kormányja és népe biztosan meggyőződne róla, hogy az amerikaiak összességében sokkal derekabb emberek, mint ahogy Önök hiszik. Biztos vagyok benne, hogy Románia és az Egyesült Államok számára egyaránt igen hasznos volna az emberek széleskörű kölcsönös látogatása, a kereskedelem megnyitása és a közlekedés felszabadítása.

Ezeket a gondolatokat öhajtottam mindazok tudomására hozni, akik Romániában oly szívesen vendégszeretettel fogadtak bennünket, dr. Schutzot és engem. Azt szeretném, ha teljes mértékben megértenék érzelmeim az összes minisztériumok és főként azok az emberek, akiket meghívunk ide.

Remélem, Önök azonnal intézkednek, hogy ezt a levelet lefordítsák s hogy Bukarestben tudomására hozzák a minisztériumoknak és mindazoknak, akik oly szívesen fogadtak bennünket.

Feltétlenül elvárom, hogy levelem tartalmát táviratilag továbbítsák s egyben sürressék a beutazási kérvények benyújtását is, hogy a küldöttség a lehető leghamarabb ide érkezhesse Conon Rapidsba, mert most sokkal jobb az időjárás, mint december 1 után lesz s így remélem, mielőbb jönnek.

Dr. Schutz november 4-én érkezik Newyorkba és úgy tervezi, hogy hazatérése előtt néhány napot Newyorkban és Washingtonban tölt. Ha az Önök küldötlete november 7-ig, vagy 8-ig Newyorkba érkezhetnének, örömmel üdvözlöznék őket ott és elkísérné őket nemcsak Washingtonba egy-két napra, hanem Conon Rapidsba is. Természetesen itt szállnának meg, legalábbis a látogatás néhány napjára, mert a tengerre vonatkozó adatok legnagyobb része itt, lowában van összpontosítva. A küldöttség bizonyára tanulmányozni akarja majd egyebek között a burgonya és talán más növények termesztését teljes gépesítéssel is. Ha Önök táviratozhatnának Bukarestbe és közbenjárásnak a vizumkérvények benyújtása s az azonnali elutasítás ügyében, ez javára válna küldöttségüknek.

Kérem, forduljanak bátran Philip Maguire-hez, washingtoni megbízottamhoz, mielőtt a vizumkérvényt benyújtották Bukarestben. Akkor módjában lesz sürgetnie a washingtoni külügyminisztériumban a beutazás azonnali jóváhagyását.

Ha van valami kérdésünk nálójuk, vagy úgy gondolják, hogy valamilyen módon további segítséget nyújthatok ebben a kérdésben, habozás nélkül táviratozzanak, telefonáljanak, vagy írjanak nekem.

Összinté hívők
Roswell Garst

A SCINTEIA SZERKESZTŐSÉGE-
NEK MEGJEGYZÉSE: Minthogy a fenti levél írója kifejtette azt az óhaját, hogy üzenetét hozzá a tudomására a minisztériumoknak és mindazoknak, akikkel Romániában találkozott, lapunk hasábjain helyet adunk a levélnek.

Ami a három küldöttet illeti — V. Gligor, G. Obreanu és S. Brucan — november 2-án kérvényezték az USA bukaresti követségénél az amerikai beutazási engedélyt. A három meghívott kérvényét azonban mindmáig nem intézték el. (A Scinteia november 20-i számából).

Levelek a szekeresszűséghez

Az éremgyár újító

A II. pártkongresszus tiszteletére az aradi éremgyár munkaközössége fokozta erőfeszítéseit, hogy ezt a nagyjelentőségű eseményt a termelékenység jelentős növelésével és az önköltség csökkentésével köszönthesse.

Az utóbbi időben két nagyjelentőségű újítás érkezett be az üzem technikai kabinetjébe. Wolf Sándor, Oster József, Szabó Géza és Albert Demeter új módszert dolgoztak ki a két darabból álló jelvények készítésére. Eddig ezeket a jelvényeket szegecseléssel állították össze. Az újítók azonban a felsőrésze egy „u” alakú horgot forrasztottak, amelynek szarait az alsó lapon levő megfelelő furatokon áthúzták. Ezután a horgot két szarát könnyűszerrel vissza lehet hajlítani. Az új módszer rendkívül előnyös, jelentős mértékben növeli a termelékenységet, mivel az összeállításhoz kevesebb munkaidő szükséges, mint a szegecseléshez. Másik előnye, hogy ezzel az eljárással a zománc nem szenved sérülést, — ami a szegecselésnél gyakran előfordul — tehát kevesebb a selejt, s így csökken az önköltsége is.

Ugyancsak nagyjelentőségű újítás a hazánkban először alkalmazott eljárás, amelyet Bauer Andor technikus és Kohn Andor, a galvanizáló osztály mestere nyújtott be. Az újítással lehetővé válik az alumínium tárgyak hideg uton történő elektromos színezése. Ez az eljárás igen tetszetős szint kölcsönöz a bevonandó tárgynak, amellyel tartós, s olcsóbb, mint bármely más színezési eljárás.

Engel József,
levelező

Vöröskereszt értekezlet Körösjarban

November 12-én a Vöröskereszt körösjarjoni bizottsága értekezletet tartott, amelyen 26 képviselő, 20 meghívott, Nisipescu elvtárs, a Vöröskereszt Központi Bizottságának tagja és Cimpeanu elvtárs, a Vöröskereszt tartományi bizottságának tagja vett részt.

A Vöröskereszt körösjarjoni bizottsága ezévi munkájáról Barbu Petru elvtárs, a rajoni bizottság titkára számolt be. A tervfeladatokat 91,6 százalékkal teljesítették. Eredményesen tevékenykedett a szentannai, vadász, kisgyermek Vöröskereszt csoport. A tél folyamán Egészségvédelemre Kész (G. P. A. S.) tanfolyamot szerveztek, amelyről 64 végzett került ki. Hasznos ismereteket szerzett az egészségügyről tanfolyam 25 végzettje is.

Nem mondhatjuk ugyanezt a nadabli, zarándi, fazekasvársadi, dohányosi Vöröskereszt csoportok tevékenységéről. Ezekben a községekben a vezetőség nagy munkája következtében nem kapcsolódott be a lakosság az egészségügyi tevékenységbe.

A hozzászólásokban a jelenlévők rámutattak a Vöröskereszt rajoni bizottsága munkájában tapasztalható hibákra. Mindrici Terezia hozzászólásából kitűnt, hogy a rajoni bizottság szervező és ellenőrző munkája nem volt kielégítő.

Az értekezlet végén a legjobb elvtársakból megválasztott új bizottság vállalta, hogy igyekszik megjavítani tevékenységét.

Fugata Aurel,
levelező

A belső erőforrások feltárása a „G. Dimitrov” gyárban

A II. pártkongresszus tiszteletére munkavállalás hangzott el a „G. Dimitrov” gyárban is. Ezeknek valóra váltásához a dolgozók lelkes munkája és minden rendelkezésre álló erőforrás kihasználása szükséges. Az épületek, berendezések, gépek és a munkaidő jobb kihasználása mind olyan belső erőforrások, melynek feltárása előmozdítja, hogy valóra válthassák felajánlásukat.

Belső erőforrás a naktárat, közlekedési eszközök, üzemi irodák, stb. olyan elhelyezése, hogy azok ne foglaljanak el a szükségesnél több épületterületet. A belső erőforrások kihasználását ezen a téren jól szervezték meg a „G. Dimitrov” vagongyárban.

Más a helyzet a belső és külső szállítási vonatkozásában. Ugyanis a belső szállítási áldokumulátor hiánya miatt a kocsi 50 százaléka nincs forgalomban. Így az elkészült termékek húzamosabb ideig elfoglalják a naktárat. A külső szállítási lebonyolítására pedig kevésnek bizonyul a meglévő két mozdony. A jó karbantartás eredménye, hogy 1953 óta javítás nélkül közlekednek a mozdonyok. A mozdonyok számának növelése viszont megoldandó a külső szállítási nehézségeit. A készáru így nem foglalná el feleslegesen épületterületet és újabb belső tartalék feltárása valószínűleg meg.

A gépek tömörebb, rendezettebb elhelyezése lehetővé teszi a műhelyterület jobb kihasználását és helyet biztosít új gépek számára. Ezt oldozta például a vagonosztály, a kocvasműhely és a rugóosztály gépei-

nek átrendezése a technológiai folyamatnak megfelelően. Ez a munkatermelékenység növelését és a minőség javítását eredményezte. A közelmúltban gépeket helyeztek üzembe, többek között a nagy hegesztőgép.

A gépek minél tökéletesebb kihasználását biztosítja a fontosabb gépek három váltásban való működése. A gépek kihasználása csak ott válik lehetővé, ahol megfelelő gondot fordítanak karbantartásukra. A gépek általános, tervszerűsített javításával és az esetleges előre nem látott javítások azonnali elvégzésével nagyban megrövidül a „G. Dimitrov” gyárban a gépek holtidője és ugyanakkor fokozódik a munka termelékenysége. A gépkiszámlázási mutatószám 5-8 százalékkal javult az asztalos és a vagonosztályon a tervhez viszonyítva. A karbantartási osztály jó munkájának tudható be, hogy a nyolc farnegyműködő gép fordulatszámának növelése, a munkatermelékenység mintegy 15 százalékos emelkedését vonta maga után az illető osztályon. A gépek fokozottabb kihasználását elősegíti a szovjet munkamódszerek alkalmazása, ezt bizonyítja, hogy a vagongyárban 720 munkás több mint tízezer féle fejezett munkamódszert alkalmaz.

Jelenlét a belső erőforrások tárházát a kisgépesítéssel. A kisgépesítés előnye, hogy megkönnyíti az eddig

kézzel végzett munkát és kevés beruházást igényel. Így a szerszám-osztályon daruvál végzik a nehéz alkatrészeknek a lyukasztó gépre való helyezését. Ezzel meggyorsult az alkatrész emelése, kevesebb munkaidőre van szükség és a holtidő 63 százalékos kiküszöbölését érték el. A műhely vonatkozásában a munkatermelékenységet 7 százalékkal növelték, a rezi költséget pedig 2,5 százalékkal csökkentették. A negyedik negyedéves hat újabb kisgépesítést alkalmaznak, amely egy év alatt 330.000 lej értékű megtakarítást jelent. Ezek közül legjelentősebb a három tonnás forgópad alkalmazása a kovácsműhelyben, amely a nehéz alkatrészek munkahelyre juttatását végzi, valamint egy forgókemence üzembehelyezése.

Az újítómunka igen nagy segítségét nyújt a belső tartalékok feltárásában. A II. pártkongresszus tiszteletére 25 újítást javasoltak a „G. Dimitrov” vagongyárban, amelyből 8-at már el is fogadtak. Ezek között Delamarian Pavel esztergályos, IMSZ-tag újítása abban áll, hogy felfüggesztett készletet a gözüzemi fémöntvény gőmszekulójának esztergályozásához. Külön érdeme, hogy a felfüggesztett hulladékot állította elő. Újítása a munkatermelékenység növelését és a norma túlteljesítését eredményezte.

Nagyon szép példája az elvtársi együttműködésnek Janson Andrei, Gerner János és Luy Gyula újítása: fedett teherszállító hordozó heveder gyűrűnek megmunkálása a tartóban, marás helyett légtalpalapocsal. Ezzel a munkatermelékenység 100 százalékos növelését és a norma 150 százalékos megjavítását érték el. A munkaidőmegtakarítás pedig vagononként 320 perc.

Szeptemberben a fémöntvényben ugyancsak csoportmunka eredménye az az újítás, amely az olvasztó téglák melegebb berendezésénél a tűzveszélyt teljesen kiküszöbölte. A csoport tagjai Kukla Mihály, Irhási János, Sirbu Arcadie és Sirbu Alexandru. A brigádok szervezése, mint a kollektív munka hatékony formája, a dolgozók legjobb képességeit juttatja érvényre. A szocialista verseny állandó kiszélesítése a dolgozókat alkotó, öntudatos tevékenységre ösztönzi. A „G. Dimitrov” vagongyárban a „Vörös oszlóg” és „Wilhelm Pieck” taktarékossági brigádok jelentős eredményt értek el a formák észszerű elhelyezésével. A szerszámosztályon pedig, a régi szerszámok állandó kiújításával, kevesebb új szerszámot használnak és így a belső erőforrások feltárását segítik elő.

A II. pártkongresszust a vagongyár dolgozói jó eredményekkel akarják köszönteni. Vállalták, hogy a dolgozók 81 százaléka részt vesz a szocialista versenyben. A december 23-ig vállalt 1.535.000 lej megtakarításból pedig november 4-ig több mint 900.000 lejt valószínűleg meg.

Lukács Pirokka

Mi osztrákok, baráti érzéssel, őszinte szívekkel jöttünk ide

— mondotta a Szovjetunióba érkező osztrák parlamenti küldöttség vezetője

MOSZKVA. (Agerpres.) — A TASZSZ jelenti: A Szovjetunió Legfelső Szovjetjének meghívására november 20-án osztrák parlamenti küldöttség érkezett Moszkvába. A küldöttség vezetője A. Frisch, az osztrák Szövetségi Tanács elnöke.

A vnuukovi repülőtéren a küldöttség fogadására megjelentek: A. P. Volkov, a Szovjetunió Legfelső Szovjetje Szövetségi Szovjetjének elnöke, P. T. Komarov, a Szovjetunió Legfelső Szovjetje Nemzetiségi Szovjetjének alelnöke, továbbá miniszterek, a Szovjetunió Legfelső Szovjetjének, az Orosz SzSZK Legfelső Szovjetjének, a moszkvai városi szovjetnek számos képviselője és mások.

A küldöttséget A. P. Volkov üdvözlötte és a többi között a következőket mondotta:

Elnök ur! Képviselő urak!

A Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetségének Legfelső Szovjetje nevében üdvözlöm Önöket a Szovjetunió fővárosában — Moszkvában.

Kétségtelen, hogy az Önök látogatása elő fogja mozdítani a népek között létrejövő baráti kapcsolatokat megszilárdítását.

A szovjet honpolgárok élete és békés munkája meg fogja győzni Önöket arról, hogy népünk békében és barátságban akar élni az osztrákkal néppel éppúgy, mint minden más négy és kis néppel.

Üdvözlöljük Önöket, drága vendégeink!

A. Frisch, az osztrák parlamenti küldöttség vezetője, válaszbeszédében a következőket mondotta:

„Elnök ur, kedves barátaim!

A szovjet kormány meghívása, különösen pedig a meghívás célja, nagy örömet okozott nekünk. Arról van szó, hogy az osztrák és az orosz nép között baráti kapcsolatokat kell kifejleszteni. Ez a meghívás és a mi látogatásunk egyike azoknak az akcióknak, amelyek valamennyiünk óhajának megfelelően, hivatva vannak megszilárdítani népeink békéjét és a kölcsönös megértésen alapuló békés kapcsolatainkat.

Biztosíthatom Önöket, hölgyeim és uraim és Önöket is, akik a szovjet hatóságokat képviselik, hogy mi, osztrákok is baráti érzéssel, őszinte szívekkel jöttünk ide. S hazatérve elmondjuk majd népünknek, hogy mit láttunk Önöknél.

Delhi város lakossága forró lelkesedéssel köszönti N. A. Bulganyint és N. Sz. Hruscsovot

A november 19-i delhi naggyűlésen Agarwal, a delhi városi tanács elnöke felolvasta a város lakosságának üdvözlését N. A. Bulganyinhoz és N. Sz. Hruscsovhoz. Az üdvözlésben többek között a következő áll:

Excellenciás Uraim!
Büszkeséggel tölt el az a megtiszteltetés, hogy melegen üdvözlhetem Önöket a világ egyik legrégibb fővárosa, az ősrégi Delhi nevében. Nagyon régen, már-már a történelem hajnalán nagy államok fővárosa volt ez a város. Nagy birodalmak tünnek fel és omlottak össze itt ezen a vidéken. Most, hosszú idegen uralom után Delhi újra egy szabad és független ország fővárosa.

Különleges megtiszteltetés számunkra, hogy ma Önöket üdvözlhetjük itt. Ez a tekintélyes hallgatóság, amely a mai öröndes esemény alkalmából egybegyűlt itt, ékesszólóan bizonyítja népünk érdekeit.

Öt hónappal ezelőtt miniszterelnökünk látogatást tett Önök nagy országában. Szeretném megragadni ezt az alkalmat, hogy kifejezzem mély hálánkat a szovjet kormány és a szovjet nép iránt azért a meleg fogadtatásért, amelyben miniszterelnökünk részvételével és amely mélyen meghatározta népünket. Ez a fogadtatás az országaink népei közötti barátság és a békehojaj jelképe volt.

Az Önök itteni látogatása — kormányunk és az indiai nép meghívására — a világtörténelem jelen pillanatában rendkívül fontos esemény. Látogatásuk igazolja és megerősíti India és a Szovjetunió növekvő barátságát. Megvagyunk győződve róla, hogy ez a barátság nemcsak országainknak válik hasznára, hanem hozzájárul a számunkra annyira drága béke és a nemzetközi együttműködés előrehaladásához is.

Népünk örömmel üdvözölte Bulganyin ur és miniszterelnökünk Excellenciájának júniusi közös nyilatkozatát. Ennek a nyilatkozatnak — amely az aktív és békés együttélés útjára vezetett bizalmat igazolja — történelmi jelentősége van. Amióta az Indiában „pancsa sila” néven ismert öt elvet az India és Kína közötti egyezmény alapjául tettük meg, azokat fokozatosan más keleti és nyugati országok is magukévá tették és a béke megőrzésének alapvető elveivé váltak.

India politikája ezekre az elvekre és az összes országgal való baráti kapcsolatok fenntartására épül fel.

N. A. Bulganyin beszéde

Tisztelt Miniszterelnök ur! A delhi városi tanács tisztelt elnöke Kedves barátaink, India és a fővárosának, a csodálatos Delhinek lakosai!

Mindenekelőtt engedjek meg, hogy a magam és Hruscsov elvtárs, meg a velünk együtt érkezett barátaink nevében köszönetet mondjak India kormányának és nagyrabecsült miniszterelnökének, Dzsawaharlal Nehru urnak szíves meghívásukért, köszönetet mondjak azért, hogy lehetővé tették számunkra az Önök nagy országának meglátogatását, hogy még behatóbban megismerhesük India szorgalmas és tehetséges népét. (Taps).

Engedjek meg nekem azt is, hogy köszönetet mondjak Önöknek mindnyájuknak azért a meleg fogadtatásért, amelyben minket részesítettek. (Taps).

Szeretnék tolmácsolni Önöknek és az Önök után a négy százmillió indiai egész népének a szovjet emberek forró üdvözlését és legjobban kívánságait. A szovjet emberek őszinte és őszintén baráti érzelmek töltik el India népei iránt. (Taps).

Országaink baráti kapcsolatai nem mai keletűek és sohasem sötétítette el őket konfliktusok, vagy ellenségeskedések felhője.

Az évszázados iga által felszabadult szovjet emberek őszinte rokonszenvvel kísérték az Önök önfelelő harcait nemzetközi függetlenségük helyreállításáért. Azok a győzelmek, amelyeket Önök e harcban arattak, örömmel töltöttek el bennünket, mivel mi mindig sikra szálltunk egyik népnek a másik nép által való elnyomása ellen. (Taps).

A Szovjetunió és az Indiai Kézfacsérés most tartós, biztos alapon épít ki kapcsolatokat. Ez az alap az egymás területi integritásának és szuverenitásának elismerése, a meg nem támadás elve, az egymás belügyeibe való nem avatkozás elve — sem gazdasági, sem politikai, vagy ideológiai ürüggyel —, továbbá a békés együttélés elve.

India kormánya sokat tett és tesz a béke megőrzéséért és a nemzetközi feszültség csökkentéséért. (Taps). A szovjet nép szíve mélyből köszönti India kormányának

Ebben a politikában semmi új sincsen. Ez India sok-sok éves eszméinek természetes eredménye. Aso-ka, a nagy császár ezelőtt kétezer-háromszáz évvel minden ember iránt a türelme és barátság politikáját hirdette és jelszavait számos közszoborba és sziklába vésette.

Az indiai nép nagyra értékeli azokat a lépéseket, amelyeket az Önök kormánya tett a béke ügyének megőrzésére, a feszültség enyhítésére és a félelem eloszlására, amely sajnos — hatalmába kerítette az egész világot. A nemzetközi helyzet máris megjavult, noha még igen sok rendkívül nehéz kérdés vár megoldásra.

Tudjuk, hogy az orosz nép hűségese a béke ügyéhez és minden erőfeszítést megtesz, hogy megszüntesse hatalmas országát s így biztosítsa a jólétet és a haladást.

Nagy érdeklődéssel kísértük figyelemmel ezeket az építő erőfeszítéseket a sikereit, amelyeknek eredményeképpen a Szovjetunió az első vonalban áll a tudomány fejlesztése és alkalmazása terén. Mi nagyra becsüljük ezeket a sikereket.

Országaink bizonyos tekintetben különbözőek egymástól politikai és társadalmi rendszerüket illetően. Mindazonáltal sok közös vonás van közöttük és célkitűzéseikben is tág lehetőségek nyíltak együttműködésükre. Örömmel tölt el, hogy ez az együttműködés a tudomány, a technika és a kereskedelem terén fokozódik.

Meggyőződésünk, hogy mindentől, ahol Indiában megfordulnak, népünk melegen fogja fogadni Önöket. A formális üdvözlő beszédeknek sokkal inkább bizonyítja majd ez jóindulatunkat a Szovjetunió népei iránt.

Reméljük, hogy továbbítani fogják a Szovjetunió népeinek a város lakosságának üdvözlését és azt a jókívánságát, hogy további előrehaladást érjenek el és még inkább felgyógytassák nagy országukat. Hisszük, hogy kellemes lesz indiai látogatásuk és örökre megőrizik emlékeztetükben ennek az ősrégi országnak a szabadság kivívása révén újjászülött népét.

Eljen az indiai és a szovjet nép barátsága!

Az Önök őszinte csodálói — Delhi város lakosai.
1955. november 19.

Ezután N. A. Bulganyin, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke szólalt fel és egyebek között a következőket mondotta:

DELHI. (Agerpres). — A TASZSZ jelenti:
N. A. Bulganyin és N. Sz. Hruscsov november 20-án ellátogattak a Delhiől délkeletre, 200 kilométernyire levő Agra városba, s meglátogatták a nagy mogul birodalom virágkorából származó ottani építészeti műemlékeket.

Az Agrában vezető utvonalon a vendégek gépkocsijai oszlamn mindentől a környékbeli parasztság és más lakosság kettős sorfala között haladtak el. Mindenfelől lelkes kiáltások hangzottak fel: „Eljen Bulganyin és Hruscsov!” Több helyen hangszórókból hallatszottak az üdvözlő szavak.

A két baráti ország ezer meg ezer zászlaja lengett az éjjelen sokaság sorfalai fölött.

A gépkocsik elkor történelmi helyhez érkeztek. A XVII. század közepe táján Szahzsahan császár parancsára emelt Tadz-Mahal emlékmű, a hófehér márványból készült, drágakövekkel díszített, pompás mauzóleum elé.

A mauzóleum meglátogatása után N. A. Bulganyin és N. Sz. Hruscsov az állam kormányzójának kíséretében a XVI. század második felében épült mogul erődbe mentek.

Az erőd egyik termében a város lakosságának küldöttjei s élükön a fogadóbizottság tagjai üdvözlötték szovjet vendégeiket.

N. Sz. Hruscsov, akét az egybegyűlt városiapsal fogadtak, rövid beszédet mondott.

Engedjek meg — mondotta a többi között N. Sz. Hruscsov —, hogy a magam és barátom, Nikolaj Alekszandrovics Bulganyin nevében, valamint a kíséretünkben lévő barátaink nevében üdvözlöm Önöket s kifejezem szívbeli jövő jókívánságainkat. (Taps).

Ninos szó, amellyel ki tudnám fejezni azokat az érzéseket, amelyek ebben a pillanatban eltöltik szívünket. Biztosíthatom Önöket, hogy népünk a legőszintébb baráti érzésekkel várja Önöket.

A szovjet és az indiai nép egyaránt szereti a békét és a munkát, mindkét néptől egyaránt idegen a fagyjöllet és a gyarmati rendszer. A szovjet és az indiai nép osekívó harcot folytat a béke megőrzéséért és megszüntetéséért, az összes népek közötti barátságért és együttműködésért, a nemzeti szuverenitásért és a nemzetközi biztonságért.

Eljen India és a Szovjetunió népei közötti barátság és együttműködés!

Dzsawaharlal Nehru beszéde

Öt hónappal ezelőtt látogatást tettem a Szovjetunióban. Ma mi üdvözljük itt, India fővárosában a Szovjetunió két kiemelkedő vezetőjét. Moszkvában alkalmam volt megvitatni a Szovjetunió vezetőivel sok kérdést és most is meg fogjuk tárgyalni a bennünket közösen érintő kérdéseket.

Látogatásom a Szovjetunióban a Bulganyin és Hruscsov indiai utja azonban nem csupán a két ország számottevő képviselőinek találkozását jelent, bármilyen fontosak is ezek a találkozások. E látogatások jelentősége mélyrehatóbb, nagyobb horderejű.

A Szovjetunióban nagyon sok szovjet emberrel folytattam megbeszélést. Malmennyien jóakarókat, jó szándékokat tettek tanúságot. Bulganyin ur és Hruscsov ur mindössze 24 óra óta tartózkodnak Delhi-ben, de máris tapasztalhatták, milyen vendégzeretellel fogadják őket népünk.

Vendégeink ellátogatnak több más indiai nagyvárosba és meggyőződésünk, hogy mindehütt ugyanolyan szíves fogadtatásban lesz részükhöz. Milliós és milliós indiai ember szemébe nézve olvashatják majd, hogy jól járnak és jól akarnak nekik és a szovjet népeknek.

Igy tehát ez nem csupán egyes emberek találkozása, bármilyen magas tisztséget töltenek is be, hanem inkább két nagy nép találkozása s ennek történelmi jelentősége van.

Nagyon jól tudom, hogy ma a világ nem egységes, hogy félelem és gyanakvás választja el az országokat egymástól. Mi azonban mindannyian elkerülhetetlenül szorosabb kapcsolatokat teremtünk. Köszöntjük az események ilyen egyszerű kibontakozását. Mi indiaiak szélesre akarjuk tárni kapuinkat és ablakainkat az egész világ előtt, hogy a különböző

N. A. Bulganyin és N. Sz. Hruscsov Agra városában

kel viseltetik India népe iránt. (Viharos taps).

Az imént megtekintettük népünk mesteri kezének nagyszerű alkotását — a csodálatos mauzóleumot. Amikor megláttam ezt az épületet, kétféle érzés vet rajtam erőt. Az első ez volt: milyen csodálatos is ez a sok évszázaddal ezelőtt kivirágzott művészet és kultúra, e sok mesteri alkotás. Ez az emlékmű büszkesége az Önök népének.

De felébredt bennem egy másik érzés is. Akaratlanul is arra gondoltam, mennyire nem kímélték, mennyire eltekintettek a királyok és császárok az emberi munkától. Amikor ilyen emlékműveket emeltek az uralmuk alatt selymőlt emberek kezével, kétségbeeséssel azzal az egyetlen céllal, hogy saját magukat feldicsőítsék. De a jelek szerint ugyanakkor millió meg millió ember éhenhalt. Ime — az egyik oldalon gazdagság, a másikon a nyomor.

Valamennyiünknek boldogságot és minden jót kívánunk! (Viharos taps).

Ezután K. M. Munszi, kormányzó, a város közelében lévő egyik parkban villásreggelit adott a küldöttség tiszteletére.

A kormányzó ajándékokat adott át N. A. Bulganyinnak és N. Sz. Hruscsovoknak, a többi között a Tadz-Mahal mauzóleum művészi kivitelű kicsinyített mását.

N. Sz. Hruscsov az ajándékokra mutatva ezt mondotta:

„Felbecsülhetetlen értékű, gyönyörű ajándék ez, nagyszerű bizonyíték az indiai nép nagyságának és műveltségének. Őszinte barátsággal viseltetünk India iránt. És nemcsak amikor a nap simogató sugarai regegyórák be az égből, nemcsak de- rült időben, hanem az időjárás bármily viszontagságai között is. Ha erős szél vagy az indiai nép egészségre káros légáramlat kerekednek, emlékezzünk ránk, mi pedig sohasem felejtiük el Önöket!”

Deliben a vendégek Agrából visszautaztak Delhi-be.

Fogadás Delhi-ben N. A. Bulganyin és N. Sz. Hruscsov tiszteletére

DELHI. (Agerpres). — A TASZSZ közli:

Dzsawaharlal Nehru november 20-án beszédet mondott az N. A. Bulganyin és N. Sz. Hruscsov tiszteletére adott ebédben. Többek között a következőket mondotta:

Excellenciás uraim! Uraim!

Nagyrabecsült szovjet vendégeink meg csak két és fél napja tartózkodnak Delhi-ben. E rövid idő alatt is tapasztalhatták, mily nagyszerű fogadtatásban részesítette őket a város

nepek barátsága és együttműködése! (Viharos taps).

Dzsawaharlal Nehru beszéde

Ezután Nehru, India miniszterelnöke mondott beszédet. Egyebek között a következőket mondotta:

DELHI. (Agerpres). — A TASZSZ közli:

Dzsawaharlal Nehru beszéde

Országok népei még jobban megérték egymást és még minden nép megtanulhassa azt, ami jó egy másik országban, még akkor is, ha sok tekintetben különböznek egymástól.

Mi indiaiak, követjük korunk kiváló képviselőjének, Mahatma Gandhinak az utmutatásait. O arra buzdított bennünket, hogy vessük el a gyűlöletet és az erőszakot, legyünk barátságban mindenkiel, de ugyanakkor tartsunk ki meggyőződésünk és elveink mellett. Ezt az álláspontot fogadjuk el meg azokkal szemben is, akik nem értenek velünk egyet. Ezért sikerült sok barátra szert tennünk az országok körében és úgy hiszem, hogy nem szeretünk ellenségeket.

Mindenestre mi nem viseltünk ellenséges érzülettel egyetlen országgal szemben sem.

Az indiai nép ettől a szellemtől áthatva keresi a nagy szovjet nép barátságát és a vele való együttműködést. Az a szándékunk, hogy országunkat a magunk választotta szocialista uton újjáépítsük úgy, hogy India minden lakosa teljes mértékben élvezhesse a haladás előnyeit. Ugy véljük, hogy ebben a tekintetben sokat tanulhatunk a Szovjetunióban az emberi tevékenység különböző területein elért nagy eredményekből.

A mai világban súlyos problémák vannak, de meggyőződésünk, hogy minden kérdés rendezhető az együttműködés békés módszereinek segítségével. Mi elsősorban állást foglalunk a béke mellett, mert nemcsak nekünk, hanem az egész világnak békére van szüksége s ezért segítőitársai vagyunk mindazoknak, akik szintén a béke érdekében fáradoznak.

Nem tartom szükségesnek, hogy a magam részéről még hozzátegyek valamit kiváló vendégeink üdvözlésére, mert hiszen ők már kiolvasták ezt az üdvözlést az emberek meleg, baráti tekintetéből.

nepe. Ugy hiszem, szükségtelen, hogy bármit is mondjak e fogadtatással kapcsolatban, hiszen népünk világosan kifejezte érzéseit, mi pedig csak a nép képviselői vagyunk.

Ennek ellenére, mind a magam, mind kormányom nevében a legmelegebben üdvözlöm kíváncsom Bulganyin urat és Hruscsov urat, valamint többi szovjet vendégünket.

Nem csupán hivatalos üdvözlés ez. Az események bebizonyították, hogy nagy országaink népei mélységes barátsággal és megértéssel viseltetnek egymás iránt, s ez többet jelent minden hivatalos üdvözlésnél. A kölcsönös megértés és barátság mind jobban erősödik közöttünk, habár országaink különböző utakon haladnak. Noha különbözőképpen nyulunk hozzá kérdéseink megoldásához — ami az országaink és népeink helyzetét meghatározó körülmények között elkerülhetetlen is — mégsem merült fel közöttünk a viszálynak egyetlen eleme sem. Meggyőződésünk, hogy szükségünk van a barátságunkra más, nagyobb jelentőségű kérdésekkel kapcsolatban, elsősorban a legfontosabb, a világbéke fenntartása érdekében — a világbéke ügyének érdekében.

Alig nyolc év telt el azóta, hogy elnyertük szuverenitásunkat és függetlenségünket. S e nyolc év alatt mindvégig, minden rendelkezésünkre álló eszközzel arra törekedtünk, hogy megoldjuk az előttünk álló kérdéseket. Nagyon fontos kérdések ezek, mert a hosszú ideig nyomorban selymőlt 370 millió indiai nép jövőjéről van szó. Meggyőződésünk, hogy meg tudjuk oldani ezeket a kérdéseket és meg tudjuk majd teremteni országunkban a szocialista felépítésű társadalmat, lehetőséget nyújtva ezzel minden egyes embernek a jólétre és a fejlődésre. Tudjuk azonban azt is, hogy e feladatunk megoldása nehéz és időbe telik.

De nincs túlnehéz feladat egy olyan nép számára, amely el van töltve, hogy kivívja a sikert. Bennünk megvan ez az eltökéltség és bizunk népünk erejében.

Nem vagyunk erősek sem katonai szempontból, sem az anyagi javak szempontjából. De erősekké tesz bennünket a népünkbe vetett bizalom.

N. A. Bulganyin válaszbeszéde

Miniszterelnök ur!

Uraim!

Országaink a történelem egész folyamán baráti kapcsolatokat tartottak fenn egymással s népeink a legnagyobb tisztelettel viseltettek egymás iránt. A Szovjetunió és India népei mindig erkölcsi támogatást találtak egymásnál a jobb jövőért folytatott harcukban. Barátságuk, együttműködésük állandóan erősödött, különösen most, amikor Indiát és a Szovjetuniót egyaránt sok közös érdek fűzi a békeharcba, az emberiség boldogságáért folyó harcra.

India és a Szovjetunió békészerető országok. Politikai és társadalmi rendszerünk különböző. Különböző utakat választottunk népeink boldog, bőséges életének biztosítására. De az a szó, hogy „béke”, egyformán szent mind India, mind pedig a Szovjetunió népei számára. Ez a békekarant közelebb hoz bennünket egymáshoz, egyesít bennünket és lehetővé teszi, hogy közösen szálljunk sikra a vitás nemzetközi kérdések békés rendezéséért.

Azsiában történelmi jelentőségű változások történtek és történnek; s e földrés három legnagyobb országa a Kínai Népköztársaság, India és a Szovjetunió. Az általános béke

ügyének szempontjából rendkívül fontos, hogy e három hatalom kapcsolatai a békés együttélés, a barátság és az együttműködés tartós elvein alapuljanak.

India nemzetközi tekintélye évről-évre növekszik. India egyre fontosabb szerepet tölt be Ázsia kérdéseinek és megoldásában. Világos mindenki számára, hogy India tekintélye nemcsak azért növekszik, mert a világ egyik legnagyobb országa, hanem mert határozottan és következetesen cselekszik a békeharcban.

India tevékeny részvételével számos bonyolult ázsiai kérdés máris megoldódott. Szilárd meggyőződésünk, hogy India és kormánya, élén barátunkkal, Nehru miniszterelnökkel, ezután is tevékenyen fogja védelmezni Ázsia és az egész világ békéjét.

Tiszta szívvel reméljük, hogy indiai látogatásunk országaink barátságának és együttműködésének további megszüntetését fogja szolgálni.

A szovjet kormány további sikereket kíván India népének és vezetőjének, Dzsawaharlal Nehru urnak, a bátor békeharcosnak, az új India felépítéséhez.

„ILIE PINTILIE” CFR mozi (Mozsóczi-telep): november 25—27-ig: Fanfan la Tulipe. Előadások: naponta 6 órakor, vasárnap: 2, 4 és 6 órakor.

„SOLIDARITATEA” mozi (Gáj): november 23-ig: A két vércsék erdejében. — A bűvös szék. Előadások: hétköznap: 7 órakor, vasárnap: 3, 5 és 7 órakor.

„MAXIM GORKIJ” mozi (Mikolaka): november 23-ig: A hajadon tornya. Előadások: 6 és 8 órakor.

„NICOLAE BALCESCU” mozi (Lippa): november 23-ig: Az emlékezés éjszakája.

„PETROFI SANDOR” mozi (Radn): november 23-ig: Csapajev.

„POPULAR” mozi (Nagyzentmiklós): november 23-ig: Aki a feleségét szereti.

„DOZA GYORGY” mozi: november 23-ig: A 1.000.000 fontos bankjegy. Előadások: 3, 5, 7 és 9 órakor. Naponta matiné 11 órakor.

„NICOLAE BALCESCU” mozi: november 27-ig: A hegyi szellemek tava. Előadások: 3, 5, 7 és 9 órakor.

„HERBAK JANOS” mozi: november 23-ig: Fanfan la Tulipe. Előadások: 3, 5, 7 és 9 órakor.

„I. L. CARAGIALE” mozi: november 25-ig: A spagyotéri lányok. Előadások: 3, 5, 7 és 9 órakor.

„UJ IDOK” mozi: november 23-án: Maria Vlascenko eorsa. Előadások: 3, 5, 7 és 9 órakor.

„DECEMBRE 30” üzemi filmszínház: november 26—27-ig: Egy távoli kikötőben. Előadások: 4 és 6 órakor. Vasárnap matiné 11 órakor.

„A hét filmjei

„A hét filmjei